

视觉装饰

现代装饰·家居
MODERN DECORATION HOME



220

2011.8
RMB 35 USD 10

贝曾 阅

订阅 0755-82879576
广告 0755-82879833
QQ 1079603265



家居设计文化的倡导媒体

RESIDENTIAL
SECRET BASE
家里的秘密基地

——阁楼空间的多元化
个性化设计趋势

互动空间

DESIGNER CODES
名设计师的守则

DESIGNER CODES

名设计师的守则

采访 / 陈珺 翻译 / 肖俊 编辑 / 夏明媚



Kasper Rønn (1976-), 2002年毕业于丹麦皇家建筑艺术学院, 倾心于家具设计。曾在Space CPH、Jorn Langvad和Ole Palsby等多家工作室工作, 其间与Ole Palsby一起为Eva Denmark、WMF等品牌设计过大量产品, 由此也积累了许多建筑和产品设计方面的经验。

Jonas Bjerre-Poulsen (1976-), 2004年毕业于丹麦皇家建筑艺术学院, 而且还从哥本哈根商学院获得企业管理与应用语言学学士学位。后来为Ole Palsby工作期间, 亦为不少知名品牌如Rosendahl、Alfi以及Georg Jensen等设计过作品。

他们于2008年成立了NORM建筑设计事务所, 所设计的作品涵盖住宅建筑、商业室内设计和工业设计等多个方面。抛开成立NORM之前的优秀成绩不说, 这个组合成立近四年以来, 已在国际设计舞台上大放光彩, 红点、iF、Formland、Design Plus等设计大奖的获奖名单上都不乏他们的名字。Kasper Rønn和Jonas Bjerre-Poulsen希望通过运用好的创意、合适的材料以及精湛的工艺设计出有意义的产品和永久的建筑。这也是他们从事这个行业以来一直坚持的信念与梦想。

北欧、斯堪迪纳维亚、丹麦、哥本哈根，看到这些名词，人们想到的大多是纯净、自然、简约、童话抑或还有浪漫等。不管生活在这里的人们是不是感觉最幸福，但总有不少人向往这样的生活之地。2008年，《Monocle》杂志将哥本哈根选为“最适合居住的城市”，并给予“最佳设计城市”的评价。如此，对于生活、工作在哥本哈根的设计师来说，这里是一块得天独厚的土壤。

Kasper Rønn和Jonas Bjerre-Poulsen，同生于1976年，在同一所学校学过设计，在同样的设计公司工作过，而且有过多合作。在这样浑然天成的条件下，成立他们共同的工作室似乎就是水到渠成的事。NORM一词有“规范、标准”之义，然而跟设计捆绑在一起的字眼通常都是新颖、独特等等。在Kasper Rønn和Jonas Bjerre-Poulsen这里，做优质的设计比做新潮的设计更为重要。可以说，优质、持久和永恒的设计是NORM最重要的追求，而且在资源匮乏且消费规模日益扩大的时代，具备这些品质的设计已变得愈来愈重要。所以，他们想要把传统斯堪迪纳维亚设计的规范和标准融入到自己当下及未来的设计中。

斯堪迪纳维亚设计最重要的一个传统就是手工艺，要掌握精湛的手工技艺，离不开对材料和生产方式的深刻了解。NORM的两位设计师深信作为一个设计师，如果不考虑产品的生产过程和方式，不了解生产设备、机械以及材料方面的所有“无聊”知识，那很可能会设计出完全无法生产的产品，或者至少不具价格优势。NORM的许多家具及产品设计所用到的材料均是斯堪迪纳维亚设计偏爱的传统材料，如他们为&tradition设计的一系列家具RAFT BARSTOOL NA4、RAFT TOOL NA3、RAFT TABLE NA2以及MILK LAMP都用到了橡木；为Menu设计的水瓶WATER BOTTLE、茶壶KETTLE TEAPOT和酒呼吸器WINE BREATHER用到了玻璃、不锈钢等材料。NORM认为，触觉是人体感知空间和物体的表达方式，但它通常被现在的许多设计师遗忘。在许多产品或项目中，材料的质地和涂饰往往是区分作品成功与否的关键要素。尤其在设计简单的作品时，材料质地和细节就更为重要。

同时，在精湛的手工和优质的材料之外，NORM还很注重功能的设计，这同样也是斯堪迪纳维亚设计的标准之一，其核心在于创作出功能性强、使用起来舒适或

令人愉悦的优良产品。功能即是为满足需求而存在，但仅仅创造一个功能性强的新产品是不够的。它还需具备美或者灵魂。NORM则是把美也归入了功能之中，带给使用者美的感受是一件好作品必备的素质。很显然的，这些美感也多表现为简洁的自然之美，比如他们的家具产品多有着简洁流畅的线条，且基本使用天然材料制作；在建筑方面，他们会在室内大面积地使用浅色调（这也是斯堪迪纳维亚设计钟爱的颜色），高大的开窗方便自然光线的引入，每一件家具配饰均由他们自己设计搭配，等等。NORM这样阐释他们“简单与细节”的设计理念：“在斯堪迪纳维亚设计中，简单绝不仅仅意味着美国建筑学家密斯·凡德罗‘少即是多’的精辟格言，而是真正意味着削减不必要因素直至剩下精华和本质。在斯堪迪纳维亚设计中，总是会有这样的细节——让创作出的物品远离严格意义上的简单，同时赋予其它元素，即试图让产品在尽可能简单的基础上更为有趣。在设计中，如果一个产品能做到没有补充，没有削减，就能成为优质的产品。”

现在，NORM的产品在欧美很多国家都有销售，Kasper Rønn和Jonas Bjerre-Poulsen试图设计出对所有人群具有普遍吸引力的产品，也就是说这些产品要与多种生活习惯或审美文化相适应，这无疑是有难度的，但他们把这种挑战作为通往成功的主要驱动力之一。或许，NORM的某个或多个产品需要历经较长的时光才能被人们普遍喜爱，但那也在一定程度上实现了他们对于设计永恒性的追求。■



对话录（以下《现代装饰·家居》简称《现》）

《现》：提及设计的时候，人们更多想到的是创意、新颖、特别，你们却为公司起名为“NORM”，请问这是为什么？

NORM：之所以选择NORM作为公司名，是因为我们想借此向人们传达传统的斯堪迪纳维亚设计的规范和标准。这种设计有着悠久的历史，在不断寻找新设计的过程中，我们会试图融入这一设计的标准和规范而不是一味排斥，这种做法也许是今天许多年轻设计师和生产商们所不认同的。比起做出新的设计，我们更想要做出优质的设计。

NORM建筑设计事务所的成立就是试图在我们的设计中融入各种传统的建筑设计元素，其中耐用性和持久性是这一设计的标准。我们希望创造出持久耐用的形状、空间和结构，其中对功能、外观、品质、细节和选材等标准的追随与坚持，是创造出永恒持久的建筑和产品的关键因素。

精湛的手工艺是创立斯堪迪纳维亚设计风格最为重要的传统之一，它深深植根于对各种材料和生产方式的深入了解中，而这也是我们一直所追求的。我们花费大量时间在工作室内研究各种新的工业生产方法，以便在今后的设计中能很好地判断出在何种情况下，一件作品才适合进行大规模生产；同样，在产品塑造过程

中，我们也会考虑到这一因素，试图有效利用机械的限制因素；还考虑到如何以最自然的方式利用材料。充分尊重材料的自然性以及生产设备的深入了解，能帮助我们以最合理的价格制作出最精致的产品。

对于我们来说，另一重要因素就是产品的永恒性，这也是斯堪迪纳维亚设计的经典优势。潮流趋势每天来去无常，正如时装业，时装设计师们必须每年四至六次为人们的整个衣橱构想出新的设计。斯堪迪纳维亚设计传统深深植根于对手工艺的虔诚信仰中，旨在运用优质材料创造出持久永恒的设计，同时，这种永恒性还来自于持久耐看的美学效果。

《现》：对方身上有哪些特质吸引了你，让你想与他合作共同创立事业？

NORM：事实上，在过去的15年中，Kasper与我在不同的工作场所有过多次合作，有些还是在设计和建筑以外的方面。因此，当面对需要合作完成的任务时，我们对彼此的了解就显得异常重要。虽然在设计和建筑方面，我们有着共同的品味，但又有着各自不同的胜任特征和方式。对Kasper来说，技术是他的强项，而我则更倾向于审美和概念方面。这也是设计中我们彼此

NORM建筑及室内设计



需要的。我想，对于我们之间这份相互依存关系的认可，是维持我们今后长期而有效的工作关系的关键。

《现》：你们觉得一个公司有两个老板，需要注意什么？你们是否有明确的分工？

NORM：对于后一个问题，我们既肯定又否定。在工作上，我们的确有一些分工，都有自己偏爱的工作，但为了保持清醒的头脑以及不重复自己的工作，我们经常尽可能地交换彼此的工作。我们就是通过这种方式时刻坚持挑战彼此，也挑战自己。

《现》：近期，你们在关注哪些设计现象？在和设计同行交流时谈论最多的话题是什么？

NORM：关于设计，有许多话题可以聚焦和交流。对我们来说，有两个关键议题可以关注：一是需求；二是人体。

我们总是根据“需求”来开始创作。设计本应该为满足需求而存在，而不是创造需求。因此，我们需要时刻质问自己：是否有一种新材料、新形状或是一种新的生产方式能够比市场上现存的产品更好地解决某个特定问题。如果一个产品是为满足需求而存在，那么它当然需要具有功能性；但作为设计师，我们还需考虑到产品的美学效果。包豪斯有著名理念“形式服从功能”，而我们也认为美是功能的一部分。如果一个物品不美

观，那它也不具备完整的功能性。

在产品设计和室内设计中，我们通常会更多地关注人体（需求），会考虑到视觉、触觉、嗅觉和味觉等人体感官。当托盘碰触到桌面会发出怎样的声响？在碗中使用沙拉搅拌机是什么感觉？用杯子喝饮料会带有怎样的味觉？当切洋葱时，用木制的菜板切闻起来会有什么味道？让我给你看一些例子：在托盘底部粘附上几滴硅胶，当托盘碰触到硬质表面时，所发出的声响就会相对柔和；木制的沙拉搅拌机放在玻璃碗中使用会比不锈钢搅拌机好很多；用玻璃杯或瓷杯喝饮料会比用塑料杯或金属杯喝味道更好；而切菜时，塑胶切菜板和木制切菜板闻起来也有不同。这些都有考虑到人体需求。同样，当人的手握紧物体的手柄时，我们还需考虑到一般手掌的大小以及手指活动的姿势。这也就是为什么在选择刀叉餐具时，有机形状会比尖锐的方形好。

《现》：你们如何保持旺盛的创作能力？

NORM：我们通过避免将任何事情程序化来获得新鲜的创作能量。所以，我们喜欢从事不同规模或风格的工作。例如，当我们摄影时，也许能为设计找到灵感；而当设计产品时，也能为我们的建筑实践带来帮助；当制图时，我们会特别注重图表在商业室内设计中的影响，等等。

NORM建筑及室内设计

